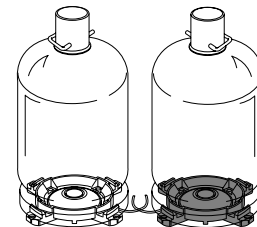




Sonatic Duo



50000-30900 · 02/2004 · 2'B+W · ©

**(D) Gebrauchsanweisung
Einbauanweisung** **Seite 3**
Im Fahrzeug mitzuführen!

**(GB) Operating instructions
Installation instructions** **Page 5**
To be kept in the vehicle!

**(F) Mode d'emploi
Instructions de montage** **Page 7**
À garder dans le véhicule !

**(I) Istruzioni per l'uso
Istruzioni di montaggio** **Pagina 9**
Da tenere nel veicolo!

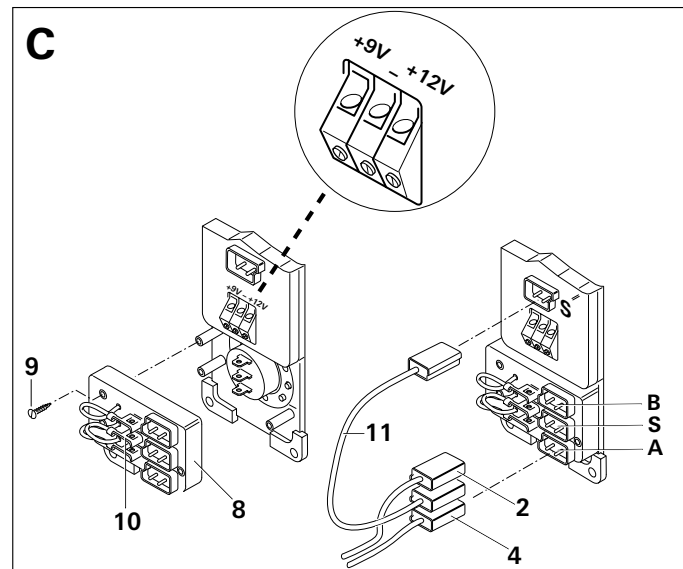
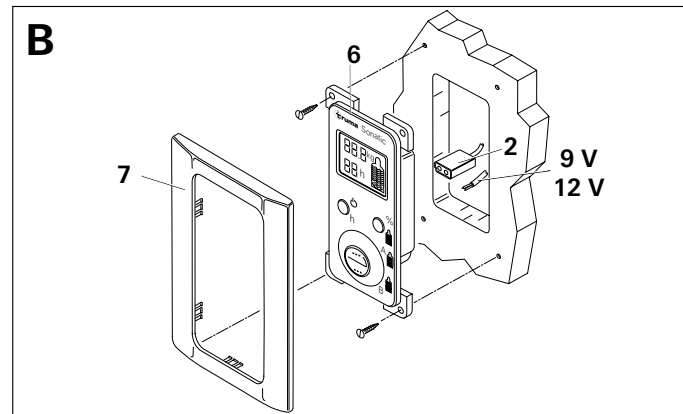
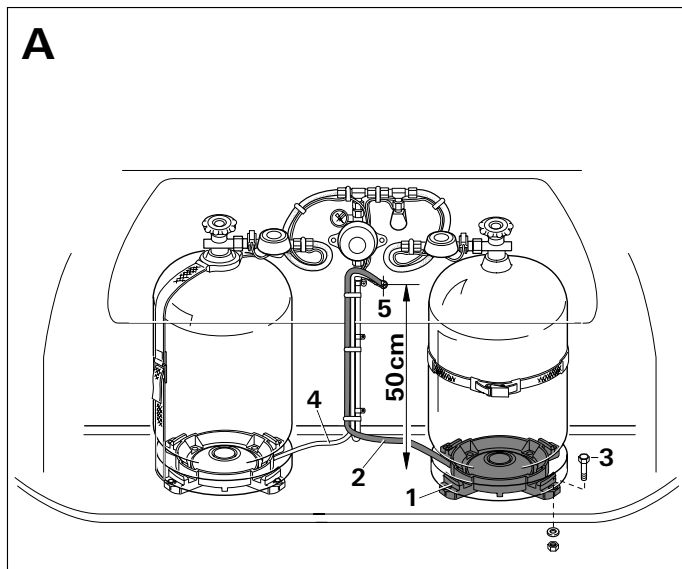
**(NL) Gebruiksaanwijzing
Inbouwhandleiding** **Pagina 11**
In voertuig meenemen!

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Postfach 1252
D-85637 Putzbrunn

Service

Telefon +49 (0)89 4617-142
Telefax +49 (0)89 4617-159

e-mail: info@truma.com
www.truma.com

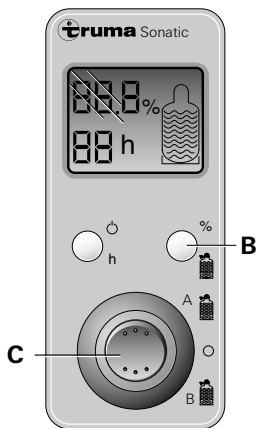


Ergänzungssatz

Truma Sonatic Duo

Nur in Verbindung mit dem Gasflaschen-Füllstandsmessgerät **Truma Sonatic**

Gebrauchs- anweisung



Kurzbeschreibung

Mit dem Ergänzungssatz Sonatic Duo kann das Gasflaschen-Füllstandsmessgerät Sonatic durch einfaches Umschalten „C“ am vorhandenen Bedienteil den Inhalt einer zweiten Gasflasche anzeigen.

Bei Verwendung einer zweiten Gasflasche gleicher Bauart und Größe kann die vorher eingestellte Gasflaschengröße übernommen werden.

Bei Verwendung einer anderen Gasflaschengröße muss diese am Bedienteil eingestellt werden (siehe Gebrauchsanweisung Sonatic).

Ist Ihr Sonatic im Dauerbetrieb und Sie schalten von einer Gasflasche auf die andere um, erscheint nach ca. 15 Min. der neue Wert auf dem Display. Durch kurzes Drücken der rechten Taste „B“ am Bedienteil kann jedoch sofort eine neue Messung gestartet werden.

Die Prognose korrigiert die neue Restlaufzeit selbständig innerhalb kurzer Zeit.

Einbauanweisung

Einbau und Reparatur dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden! Vor Beginn der Arbeiten Einbauanweisung sorgfältig durchlesen und befolgen.

Wichtige Einbauhinweise

1. Das abgeschirmte Messkabel (Länge 6 m) darf nicht gekürzt, verlängert oder geknickt werden!

2. Muss für eine günstige Kabelführung eine Öffnung (5) vom Gasflaschen-Kasten direkt in den Innenraum gebohrt werden, so muss diese Öffnung mindestens 50 cm über dem Boden liegen und anschließend mit Silikon o.ä. verschlossen werden.

3. Um Fehlmessungen zu vermeiden, müssen Messkabel (4) (auch das vom Sonatic) mit einem Abstand von mindestens 20 cm zu elektrischen Leitungen (insbesondere für Halogenleuchten) verlegt werden.

4. Durch die Aufnahme sitzt die Gasflasche um ca. 20 mm höher. Bei Bedarf muss die Gasflaschen-Befestigung mit geeigneten Mitteln so geändert werden, dass die Gasflasche vorschriftsmäßig befestigt werden kann!

Montage der Gas- flaschen-Aufnahme

Bild A: An der zweiten Gasflasche die Befestigung lösen und die Aufnahme (1) so unterlegen, dass das Messkabel (2) an einer geschützten Stelle, neben dem vorhandenen Messkabel der ersten Aufnahme, aus dem Flaschenkasten geführt werden kann.

Die Gasflasche wieder befestigen, um die senkrechte Einbaulage auf der Gasflaschen-Aufnahme sicherzustellen.

Die 4 Befestigungspunkte bzw. die Kontur markieren und die Aufnahme wieder herausnehmen.

Die 4 Befestigungslöcher bohren (auf darunterliegend verlegte Kabel, Gasrohre etc.

achten) und Messteller mit 4 Schrauben (Bild A: 3 - nicht im Lieferumfang) befestigen (die Schraubenart und -länge ist entsprechend der Bodenbeschaffenheit zu wählen).

Gasflasche aufsetzen und wieder vorschriftsmäßig befestigen.



Um Fehlmessungen zu vermeiden, muss die Aufnahme waagrecht im Fahrzeug montiert werden.

Ist ein waagrechter Befestigungsgurt nicht mehr zu verwenden, muss ein senkrechter Spanngurt unter die Aufnahme montiert werden (im Fachhandel erhältlich - siehe Bild A - linke Gasflasche).

Verlegen des Messkabels

Bild A: Das Messkabel (2 - Länge 6 m) neben dem vorhandenen Messkabel (4) zum Sonatic-Bedienteil verlegen. Um Beschädigungen zu vermeiden, kann das Messkabel im Bereich der Flaschenaufnahme in ein Schutzrohr (innen Ø 15 mm) verlegt werden.

Für die Durchführung des Messkabels in den Innenraum entweder ein Loch Ø 15 mm bohren oder vorhandene Bohrungen verwenden.

Elektrischer Anschluss



Vor Beginn der Arbeiten Batterie und jegliche externe Stromversorgung abklemmen!

Bild B: Am vorhandenen Bedienteil (6) den Abdeckrahmen (7) abziehen und das Bedienteil abschrauben.

Bild C: Gemäß der Abbildung die Umschaltplatine (8) von hinten mit 3 Schrauben (9) befestigen, die 3 Kabelverbindungen (10) aufstecken und anschließend die Messkabel (2 + 4) sowie das Verbindungskabel (11) aufstecken.

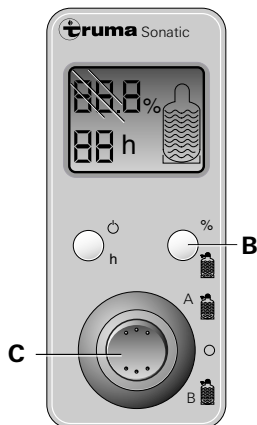
Bild B: Bedienteil (6) wieder mit 4 Schrauben befestigen und Abdeckrahmen (7) aufstecken.

Alle Kabel mit Schellen sichern!

Supplementary Unit Truma Sonatic Duo

Only in conjunction with
the gas cylinder filing level
measuring device
Truma Sonatic

Operating instructions



Brief description

Thanks to the Sonatic Duo supplementary set, the Sonatic gas cylinder level measuring device can display the contents of a second gas cylinder on the existing control unit simply by switching over the „C“ switch.

If a second gas cylinder of the same type and size is being used, the gas cylinder size previously set can be adopted.

If another gas cylinder size is used, this must be set at the operating unit (see Sonatic Operating Instructions).

If your Sonatic is in permanent operation, and you switch from one gas cylinder to the other, the new value will appear on the display in about 15 minutes. By pressing the right-hand button „B“ on the operating unit, however, it is possible to start a new measurement immediately.

The prognosis facility will correct the new residual running time automatically, within a very short space of time.

Installation instructions

Installation and repairs may only be carried out by qualified personnel. Read the installation instructions carefully before starting work, and follow them closely.

Important installation instructions

1. The screened measuring cable (length 6 m) must not be shortened, lengthened, or kinked.

2. If an aperture (5) needs to be drilled from the gas cylinder container directly into the interior of the vehicle, in order for the cable to be laid satisfactorily, this aperture must be located at least 50 cm above the base, and then sealed with silicone or a similar material.

3. In order to avoid faulty measurements, the measurement cables (4) (including the cable of the Sonatic) must be laid at a distance of at least 20 cm from the electric leads (for halogen lights in particular).

4. Standing on the mount will cause the gas cylinder to be raised up by about 20 mm. If necessary, the securing arrangement for the cylinder will need to be adjusted by the appropriate means in order for the cylinder to be secured in the specified manner!

Installation of the gas cylinder mount

Fig. A: Release the securing element of the second gas cylinder and lay the mounting (1) beneath it in such a way that the measurement cable (2) can be guided in a protected position, next to the existing measurement cable of the first mounting, outside the cylinder box.

Secure the cylinder once again, so as to ensure that it is set vertical on the cylinder mount.

Mark the four securing points or the contour line, and take the mount out again.

Drill four securing holes (take care to avoid any cables, gas pipes, etc. which may be located beneath), and secure the measuring plates with four screws (Fig. A: 3 - not included in scope of supply; the type and length of the screws are to be selected to suit the condition of the base).

Place the gas cylinder in position, and secure it again in the specified manner.



To avoid faulty measurements, the mount must be positioned horizontally in the vehicle.

If a horizontal securing strap is not going to be used any longer, a vertical tensioning strap must be fitted beneath the mount (available from specialist dealers - see Fig. A - left-hand gas cylinder).

Laying the measurement cable

Fig. A: Lay the measuring cable (2 - length 6 m) next to the existing measuring cable (4) to the Sonatic operating unit. In order to avoid any damage, the measuring cable can be laid in the area of the cylinder mounting, in a protective tube (internal diameter 15 mm).

To feed the measurement cable into the interior, either drill a hole with diameter 15 mm or use existing drill-holes.

Electrical connection



Before starting work, disconnect the battery and any external power supply.

Fig. B: Draw off the cover frame (7) from the existing operating unit (6) and unscrew the operating unit.

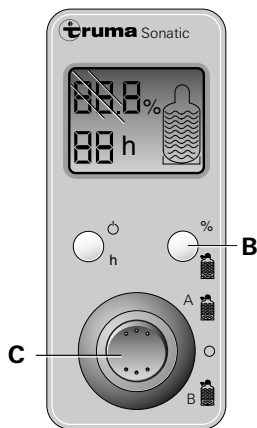
Fig. C: Following the illustration, secure the switchover PCB (8) from the rear with three screws (9), plug in the three cable connections (10), and then plug in the measuring cables (2 + 4) and the connecting cable (11).

Fig. B: Resecure the operating unit (6) with four screws and fit the cover frame (7) back in position on it.

Secure all cables with clips!

**Lot de complément
Truma Sonatic Duo**
Uniquement en lien avec
le mesureur de niveau
de bouteilles de gaz
Truma Sonatic

Mode d'emploi



Description abrégée

Avec le jeu d'accessoires supplémentaire Sonatic Duo, l'appareil de mesure du niveau de remplissage des

bouteilles de gaz Sonatic peut afficher, par une simple commutation de l'interrupteur « C » au niveau de la pièce de commande présent, le contenu d'une deuxième bouteille de gaz.

Si l'on utilise une deuxième bouteille de gaz de même modèle et de même taille, il est possible de reprendre le format de bouteille de gaz réglé précédemment.

Si la taille de la bouteille de gaz utilisée est différente, alors celle-ci doit être réglée au niveau de la pièce de commande (voir mode d'emploi du Sonatic).

Si votre Sonatic est en fonctionnement permanent et vous commutez d'une bouteille de gaz à une autre, au bout de 15 min., la nouvelle valeur apparaît à l'affichage. En appuyant brièvement sur la touche droite « B » de la pièce de commande, il est néanmoins possible de démarrer une nouvelle mesure.

La prévision corrige la nouvelle durée restante automatiquement en peu de temps.

Instructions de montage

Les travaux de montage et de réparation doivent uniquement être exécutés par le spécialiste ! Avant d'entamer les travaux, lire attentivement et observer les instructions de montage.

Instructions de montage importantes

1. Le câble de mesure blindé (6 m de longueur) ne doit pas être raccourci, prolongé ou cintré !
2. Si, pour obtenir un passage de câble optimal, il faut percer une ouverture (5) de la caisse de bouteille à gaz directement dans la partie intérieure, cette ouverture devra se situer à au moins 50 cm au-dessus du sol et être ensuite colmatée avec de la silicone ou similaires.
3. Afin d'éviter des erreurs de mesure, poser les câbles de mesure (4) (y compris celui du Sonatic) à un intervalle d'au moins 20 cm par rapport aux lignes électriques

(en particulier pour les lampes halogènes).

4. De par le socle, la bouteille à gaz est placée env. 20 mm plus en hauteur. Si nécessaire, il faut modifier la fixation de bouteille à gaz à l'aide de moyens adaptés pour que la bouteille à gaz puisse être fixée conformément aux règles de l'art !

Montage du logement de la bouteille de gaz

Fig. A : Au niveau de la deuxième bouteille de gaz, desserrer la fixation et placer le logement (1) en-dessous de manière à ce que le câble de mesure (2) puisse être sorti de la caisse de la bouteille en passant le long d'une zone protégée, à côté du câble déjà posé du premier logement.

Fixer à nouveau la bouteille à gaz afin d'assurer la position de montage verticale au niveau du socle de bouteille à gaz.

Marquer les 4 points de fixation ou le contour, et retirer à nouveau le socle.

Percer les 4 trous de fixation (veiller aux câbles, conduites de gaz, etc. posés au-dessous) et fixer les disques de mesure avec 4 vis (fig. A : 3 - non compris dans l'étendue de la livraison) (le type et la longueur des vis doivent être choisis en fonction de la nature du sol).

Mettre la bouteille à gaz en place et procéder de nouveau à la fixation conformément aux règles de l'art.



Afin d'éviter toute erreur de mesurage, il faut monter le socle à l'horizontale dans le véhicule.

Si un collier de fixation horizontal ne peut plus être utilisé, il faudra monter un collier de serrage vertical sous le socle (disponible dans le commerce spécialisé - voir fig. A - bouteille à gaz de gauche).

Pose du câble de mesure

Fig. A : poser le câble de mesure (2 - longueur 6 m), à côté du câble de mesure existant (4), vers la pièce de commande du Sonatic. Pour éviter toute détérioration du câble de mesure, celui-ci peut être posé dans un tube de protection (de diamètre interne 15 mm) dans la zone de réception des bouteilles.

Pour le passage du câble de mesure à l'intérieur, utiliser soit un trou de 15 mm de diamètre, soit les trous existants.

Raccordement électrique



Avant de commencer les opérations de branchement, déconnecter la batterie et toutes les alimentations de courant externes !

Fig. B : retirer le cadre de protection (7) de la pièce de commande présent (6) et dévisser la pièce de commande.

Fig. C : conformément à l'illustration, fixer la platine de commutation (8), par l'arrière, au moyen de 3 vis (9), rapporter les 3 connexions par câble (10) et, pour finir, raccorder les câbles de mesure (2 + 4), ainsi que le câble de liaison (11).

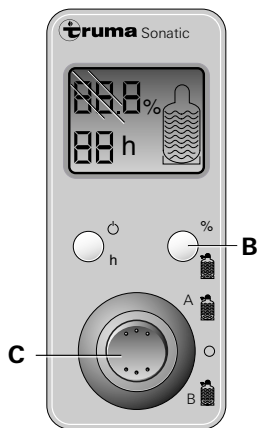
Fig. B : fixer de nouveau la pièce de commande (6), au moyen de 4 vis, et reposer le cadre de protection (7).

Fixer l'ensemble des câbles avec des colliers de serrage !

Set integrativo Truma Sonatic Duo

solo abbinato al misuratore
del livello di riempimento
per bombole di gas
Truma Sonatic

Istruzioni per l'uso



Breve descrizione

Con il kit integrativo Sonatic Duo, il misuratore del livello di riempimento per bombole a gas Sonatic può indicare il contenuto di una seconda

bombola a gas mediante una semplice commutazione dell'interruttore „C” sul quadro di comando presente.

In caso di impiego di una seconda bombola di gas dello stesso modello e delle stesse dimensioni, è possibile mantenere la dimensione della bombola di gas precedentemente impostata.

In caso di utilizzo di bombole di dimensioni diverse, queste devono essere impostate sul quadro di comando (ved. istruzioni per l'uso Sonatic).

Se Sonatic è impostato in funzionamento continuo e si interviene commutando da una bombola di gas ad un'altra, il nuovo valore comparirà sul display dopo ca. 15 min. Premendo brevemente il tasto destro „B” sul quadro comandi si potrà tuttavia iniziare immediatamente una nuova misurazione.

In tempo breve la modalità previsione interviene automaticamente aggiornando il tempo di funzionamento residuo.

Istruzioni d'installazione

L'installazione e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato!

Prima di iniziare le operazioni leggere attentamente ed attenersi alle istruzioni d'installazione.

Indicazioni d'installazione importanti

1. Il cavo di misurazione schermato (lunghezza 6 m) non deve essere accorciato, allungato o piegato!
2. Se per una posa più agevole del cavo deve essere praticata un'apertura (5) dall'alloggiamento bombole direttamente all'interno, questa apertura deve trovarsi ad almeno 50 cm al di sopra del fondo, quindi deve essere chiusa con silicone o simile.
3. Per escludere misurazioni errate, i cavi di misurazione (4) (anche quello del Sonatic) devono essere posati ad una distanza di almeno 20 cm dai

cavi elettrici (in particolare in caso di lampade alogene).

4. A causa del supporto la bombola si trova di circa 20 mm più in alto. Se necessario, modificare il fissaggio della bombola con mezzi adeguati in modo tale che la bombola possa essere fissata come indicato!

Montaggio del supporto per bombole di gas

Figura A: allentare il fissaggio della seconda bombola e collocare il supporto (1) al di sotto della bombola in modo che il cavo di misurazione (2) possa essere estratto dall'alloggiamento e portato in un punto protetto, accanto al cavo di misurazione già posato del primo supporto.

Fissare nuovamente la bombola, per assicurare la posizione d'installazione verticale sul supporto per bombole.

Segnare i 4 punti di fissaggio o il contorno ed estrarre nuovamente il supporto.

Praticare i 4 fori di fissaggio (fare attenzione al cavo, ai tubi del gas sottostanti, ecc.) e fissare il piano di misurazione con 4 viti (Figura. A: 3 - non fornito in dotazione) (scegliere il tipo e la lunghezza delle viti in base alla configurazione del fondo).

Collocare e fissare di nuovo come indicato la bombola a gas.



Per evitare errori di misurazione, il supporto deve essere installato orizzontalmente sul veicolo.

Se non si riesce più ad utilizzare una cintura di fissaggio orizzontale, deve essere installata una cintura di tensione al di sotto del supporto (reperibile nei negozi specializzati - ved. Figura. A - bombola di sinistra).

Posa del cavo di misurazione

Figura A: posare il cavo di misurazione (2 - lunghezza 6 m) accanto al cavo di misurazione (4) presente sul quadro di comando Sonatic. Per evitare danni in prossimità del supporto della bombola, inserire il cavo di misurazione in un tubo di protezione (Ø interno 15 mm).

Per far passare il cavo di misurazione all'interno, praticare un foro del Ø di 15 mm oppure utilizzare i fori già presenti.

Collegamento elettrico



Prima di iniziare i lavori scollegare la batteria e qualsiasi fonte di alimentazione di corrente esterna!

Figura B: smontare il telaio di copertura (7) dal quadro di comando presente (6) e svitare il quadro di comando.

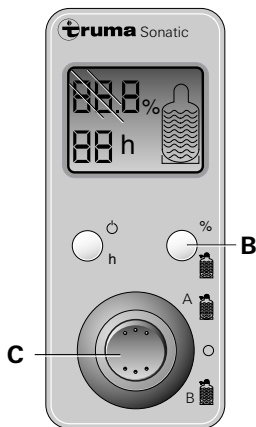
Figura C: come illustrato in figura fissare la scheda di commutazione (8) dalla parte posteriore con 3 viti (9), inserire prima i 3 collegamenti dei cavi (10) quindi i cavi di misurazione (2 + 4) ed il cavo di collegamento (11).

Figura B: fissare nuovamente il quadro di comando (6) con 4 viti e montare il telaio di copertura (7).

Fissare tutti i cavi con fascette!

Completeringsset **Truma Sonatic Duo** Enkel in verbinding met het gasflessen-vulpeilmeettoestel **Truma Sonatic**

Gebruiksaanwijzing



Korte beschrijving

Met de uitbreidingsset Sonatic Duo kan de gasfles-niveaumeter Sonatic door eenvoudig omschakelen van „C” op het aanwezige bedieningsdeel de inhoud van een tweede gasfles aangeven.

Bij gebruik van een tweede gasfles van identiek type en identieke grootte kan de van tevoren ingestelde gasfles-grootte worden overnomen.

Bij gebruik van een andere maat gasfles moet deze op het bedieningsdeel ingesteld worden (zie gebruiksaanwijzing Sonatic).

Is uw Sonatic in continu bedrijf en u schakelt van één gasfles naar de andere om, verschijnt er na ca. 15 minuten de nieuwe waarde op het display. Door een kort indrukken van de rechter toets „B” op het bedieningselement kan echter meteen een nieuwe meting worden gestart.

De prognose corrigeert de nieuwe restlooptijd binnen korte tijd.

Inbouhandleiding

De montage en reparatie mag enkel van een vakman worden uitgevoerd!

Vóór begin van de werkzaamheden de inbouw instructies zorgvuldig lezen en opvolgen

Belangrijke inbouw instructies

1. Het afgeschermd meetkabel (lengte 6 m) mag niet worden gekort, verlengd of geknikt!
2. Moet er voor een gunstige kabelvoering een opening (5) van de gasflessen-kast direct in het interieur worden geboord, moet deze opening ten minste 50 cm boven de bodem liggen en vervolgens met silicone of iets dergelijks worden versloten.
3. Om onjuiste metingen te voorkomen, moeten meetkabels (4) (ook die van de Sonatic) met een afstand van ten minste 20 cm naar de elektrische leidingen (vooral voor halogeen lampen) worden verlegd.

4. Door de opname zit de gasfles circa 20 mm hoger. Desgewenst moet de gasfles-bevestiging zo worden gewijzigd, dat de gasfles reglementair kan worden bevestigd!

Montage van de gasfles-opname

Afb. A: Aan de tweede gasfles de bevestiging losmaken en de opname (1) zo eronder leggen dat de meetkabel (2) aan een beveiligde plek, naast het voorhanden meetkabel van de eerste opname, uit de flessenkast kan worden geleid.

De gasfles weer bevestigen om de verticale montage-stand van de gasfles-opname te waarborgen.

De 4 bevestigingspunten resp. de vorm kenmerken en de opname weer eruit nemen.

De 4 bevestigingsgaten boren (op eronder liggende verlegde kabels, gaspijpen enz. letten) en het meetbord met 4 schroeven (Afb. A: 3 - niet tot de levering behorend) be-

vestigen (het schroevensoort en de schroevenlengte dienen in overeenstemming met de bodemgesteldheid te worden gekozen).

Gasfles aanbrengen en weer reglementair bevestigen.



Om verkeerde metingen te voorkomen, moet de opname horizontaal in het voertuig worden gemonteerd.

Kan een horizontale bevestigingsgordel niet meer worden toegepast, moet een verticale spangordel onder de opname worden gemonteerd (in de vakhandel verkrijgbaar - zie Afb. A - linker gasfles).

Verleggen van de meetkabel

Afb. A: De meetkabel (2 - lengte 6 m) naast de aanwezige meetkabel (4) naar het Sonatic-bedieningsdeel leggen. Om beschadigingen te voorkomen, kan de meetkabel in het bereik van de flesopname in een doorvoerman-tel (binnendiameter Ø 15 mm) gelegd worden.

Voor de doorvoer van de meetkabel in de binnenruimte of een gat Ø 15 mm boren of de voorhanden boringen gebruiken.

Elektrische aansluiting



Voor aanvang van de werkzaamheden accu en elke externe stroomvoorziening afklemmen!

Afb. B: Op het aanwezige bedieningsdeel (6) het afdekraampje (7) eraf trekken en het bedieningsdeel eraf schroeven.

Afb. C: Conform de afbeelding de omschakelprintplaat (8) van achteren met 3 schroeven (9) bevestigen, de 3 kabelverbindingen (10) erop steken en vervolgens de meetkabels (2 + 4) alsmede de verbindingskabel (11) erop steken.

Afb. B: Bedieningsdeel (6) weer met 4 schroeven bevestigen en afdekraampje (7) erop steken.

Alle kabels met klemmen beveiligen!



Service

Mobiler Werkskundendienst

- (D)** In Deutschland stehen 30 Service-Techniker für Kundendienst, Prüfung der Gasanlagen und Reparatur zu Ihrer Verfügung - selbstverständlich auch nach Ablauf der Garantiezeit. Die Zentrale beordert den nächstgelegenen Truma-Techniker auf kürzestem Anfahrtsweg zu Ihnen.

Bitte setzen Sie sich mit der Service-Zentrale in Putzbrunn in Verbindung oder benutzen Sie die Kundendienst-Anforderungskarte (letzte Umschlagseite).

Telefon (089) 4617-142
Telefax (089) 4617-159
e-mail: info@truma.com
www.truma.com

Technische Beratung:
Telefon (089) 4617-141 oder -147

Internationaler Service und Vertrieb

- (A)** Verkauf und Service für Freizeitfahrzeuge:

Wohnmobil-Handels-Center-Innsbruck-GmbH,
Josef-Wilberger-Str. 45, 6020 Innsbruck,
Tel. 0043 (0)512 20 50 11, Fax 0043 (0)512 205 01 14

Wohnwagen Pusch, Linzer Straße 138, 4810 Gmunden,
Tel. 0043 (0)7612 67 94 50, 0043 (0)7612 676 00

- (A)** Verkauf und Service für Nutzfahrzeuge:

Geissler GmbH, Neusarling 127, 3373 Kemmelbach/Ybbs,
Tel. 0043 (0)7412 522 25, Fax 0043 (0)7412 522 25 17

Karl Krammer GmbH, Triester Str. 204, 1232 Wien,
Tel. 0043 (0)1 667 15 75, Fax 0043 (0)1 667 15 75 15

- (AUS)** Dometic Pty Ltd, 6 Treforest Drive, Clayton, Vic. 3168,
Tel. 0061 (0)3 95 45 56 55, Fax 0061 (0)3 95 45 59 66

- (B)** Gautzsch Gimeg N.V., Drie Sleutelsstraat 74, 9300 Aalst,
Tel. 0032 (0)53 70 66 77, Fax 0032 (0)53 21 61 62

- (BY)** Tachograph Ltd., P. Brovki Str. 15, 220072 Minsk,
Tel. 00375 (0)17 22 66 82 02, Fax 00375 (0)172 89 25 52

- (CH)** Selzam AG, Harzachstrasse 8, 8404 Winterthur,
Tel. 0041 (0)52 233 25 21, Fax 0041 (0)52 232 97 15

- (CZ)** KOV, Karosárna a slévárna, Sokolovská 615, 28101 Velim,
Tel. 00420 (0)321 76 35 58, Fax 00420 (0)321 76 33 37

- (DK)** Olympic A/S, Tvaervej 2, 6640 Lunderskov,
Tel. 0045 75 58 57 00, Fax 0045 75 58 63 07

- (E)** Stimme, S.L., Poligono Industr. Mediterraneo,
Calle Ildefonso Carrascosa 2, 46560 Massalfassar (Valencia),
Tel. 0034 961 40 00 58, Fax 0034 961 40 24 62

- (EST)** Parkli HL, Mustjõe 39, 10617 Tallinn,
Tel. 00372 655 00 00, Fax 00372 656 26 30

- (F)** Euro Accessoires, ZAE Parc de Champagne – B.P. 89,
07303 Tournon-sur-Rhône Cédex,
Tel. 0033 (0)4 75 06 92 92, Fax 0033 (0)4 75 06 92 96
- (FIN)** Kehä Caravan Tukku Oy, Koskelontie 15, 02920 Espoo,
Tel. 00358 (0)9 84 94 30 34, Fax 00358 (0)9 84 94 30 30
- (GB)** Truma (UK) Limited, Truma House, Eastern Avenue,
Burton Upon Trent, Staffordshire, DE13 0BB,
Tel. 0044 (0)1283 52 82 01, Fax 0044 (0)1283 52 82 02
- (GR)** G. Bournas - G. Efthimiou O.E., P. Ralli 36 & Ag. Annis,
12241 Egaleo - Athen,
Tel. 0030 (0)210 346 14 14, Fax 0030 (0)210 342 34 03
- (H)** Virág Trans Bt., újhegyi út 7, 1108 Budapest,
Tel. 0036 (0)1 433 57 61, Fax 0036 (0)1 261 32 49
- (HR)** Klimamobil, Štefanovečki zavoij 17a, 10040 Zagreb,
Tel. 00385 (0)1 291 01 43, Fax 00385 (0)1 295 05 21
- (I)** Dimatec S.p.A., Via Galileo Galilei, 7, 22070 Guanzate (CO),
Tel. 0039 031 352 90 61, Fax 0039 031 352 96 89
- (IS)** Afl-Húsbílar ehf., Gránufélagsgata 49, 600 Akureyri,
Tel. 00354 462 79 50, Fax 00354 461 26 80
- Bilaraf Ltd., Audbrekka 20, 200 Kópavogur,
Tel. 00354 564 04 00, Fax 00354 564 04 04
- (J)** Carac Industry Co., Ltd., 1-4-2 Heiwadai, Nerimaku,
Tokyo 179-0083,
Tel. 0081 (0)3 3931 02 20, Fax 0081 (0)3 3931 07 06
- (L)** Ets Geiben s.à.r.l., 260, route d'Esch, 4451 Belvaux,
Tel. 00352 59 15 19, Fax 00352 59 44 55
- (LT)** Autokurtas, Lazdiju Str. 20, 3018 Kaunas,
Tel. 00370 37 39 10 90, Fax 00370 37 39 14 54

- (N)** Neptus A.S., Høymyrmarka 7, 1391 Vollen,
Tel. 0047 66 75 99 50, Fax 0047 66 75 99 51
- (NL)** Gautzsch Gimeg B.V., Strijkviertel 25, 3454 PH De Meern,
Tel. 0031 (0)30 662 95 66, Fax 0031 (0)30 666 53 97
- (NZ)** Leisure Appliances New Zealand Ltd, 34 Tauhinu Road, Miramar,
Wellington, Tel. 0064 (0)4 380 93 92, Fax 0064 (0)4 380 93 98,
Free Fax 0800 695 347
- (P)** J.C.L. Andrade, Lda., Apartado 718, Lugar do Padrao, E.N. 327 -
S. Miguel do Souto, Sta. Maria da Feira, 4524-906 Souto V.F.R.,
Tel. 00351 256 80 10 34, Fax 00351 256 80 14 88
- Marcampo - Artigos de Campismo, Lda.,
Av. Almirante Gago Coutinho, 56D, 1700-031 Lissabon,
Tel. 00351 21 848 67 76, Fax 00351 21 847 06 99
- (PL)** Truma Polska Sp. z o.o., ul. Kuczkowskiego 3/2U, 31-619 Krakau,
Tel. 0048 (0)12 641 02 41, Fax 0048 (0)12 641 91 33
- (RUS)** Comapnija Poliauto, Hawskaja str. 3, ab 3., 113162 Moskau,
Tel. 007 (0)95 232 00 29, Fax 007 095 958 27 57
- (S)** Alde International Systems AB, Wrangels Allé 90, 29111 Färlöv,
Kristianstad, Tel. 0046 (0)44 712 74, Fax 0046 (0)44 718 48
- (SLO)** Prebil d.o.o., Opekarska 14, 1000 Ljubljana,
Tel. 0038 (0)61 542 63 70, Fax 0038 (0)61 542 63 71
- (SK)** Tamex spol. s r.o., Kováčsova č. 359, 85110 Bratislava,
Tel. 00421 (0)2 44 45 49 20, Fax 00421 (0)2 44 45 49 35
- (TR)** Karyat Karavan Yat San. Tic. Ltd. Sti.,
Kusdili Cad. Efes Ishani Kat: 3, No: 171 Kadiköy, 81310 Istanbul,
Tel. 0090 (0)216 418 73 96, Fax 0090 (0)216 418 73 97



Sonatic Duo